

汉译世界学术名著丛书



分科本◎经济

纪念版

经济学的三个世界

〔美〕劳埃德·G.雷诺兹 著



SINCE 1897

商務印書館

The Commercial Press

汉译世界学术名著丛书



分科本◎经济

纪念版

经济学的三个世界

[美] 劳埃德·G. 雷诺兹 著

朱泱 贝璠 马慈和 译



商务印书馆

2017年·北京

Lloyd G. Reynolds

THE THREE WORLDS OF ECONOMICS

© 1971 by Yale University

This edition is published by arrangement
with Yale University Press

汉译世界学术名著丛书

(120 周年纪念版·分科本)

出版说明

2017 年 2 月 11 日,商务印书馆迎来 120 岁的生日。120 年前,商务印书馆前贤怀揣文化救国的理想,抱持“昌明教育,开启民智”的使命,立足本土,放眼寰宇,以出版为津梁,沟通中西,为中国、为世界提供最富智慧的思想文化成果。无论世事白云苍狗,潮流左右激荡,甚至战火硝烟弥漫,始终践行学术报国之志,无改初心。

译译世界各国学术名著,即其一端。早在 20 世纪初年便出版《原富》《天演论》等影响至今的代表性著作,1950 年代后更致力于外国哲学和社会科学经典的译介,及至 1980 年代,辑为“汉译世界学术名著丛书”,汇涓为流,蔚为大观。丛书自 1981 年开始出版,历时三十余年,迄今已推出七百种,是我国现代出版史上规模最大、最为重要的学术翻译工程。

丛书所选之书,立场观点不囿于一派,学科领域不限于一门,皆为文明开启以来,各时代、各国家、各民族的思想与文化精粹,代表着人类已经到达过的精神境界。丛书系统译介世界学术经典,



引领时代思想,为本土原创学术的发展提供丰富的文化滋养,为推动中国现代学术和现代化进程做出了突出的贡献。

为纪念商务印书馆成立 120 周年,我们整体推出“汉译世界学术名著丛书”120 周年纪念版的分科本,延续传统分为橙色、绿色、蓝色、黄色和赭石色五类,对应收录哲学、政治·法律·社会学、经济、历史·地理和语言学等学科的学术经典著作,既利于文化积累,又便于研读查考,同时向长期支持丛书出版的译者、编者和读者致以敬意。

两甲子后的今天,商务印书馆又站在了一个新的历史时间节点上。我们不仅要铭记先辈的身影和足迹,更须让我们的步伐充满新的时代精神。这是商务人代代相传的事业,更是与国家和民族的命运始终紧密相连的事业。我们责无旁贷,必须做好我们这代人的传承与创造,让我们的努力和成果不仅凝聚成民族文化的记忆,还能成为后来人可以接续的事业。唯此,才能不负前贤,无愧来者。

商务印书馆编辑部

2017 年 5 月



译者前言

本书是一本比较经济学著作。比较经济学是一门研究不同经济制度下的各种经济类型和现象,并从中探讨不同经济制度国家经济发展规律的经济学分支学科。它起源于20世纪30年代,第二次世界大战后逐渐发展为一门独立的学科。

比较经济学的形成与发展可分为三个阶段。30年代比较经济学处于萌芽状态,该阶段分析比较的重点是社会经济制度;60年代,比较经济学进入了其发展的第二阶段,该阶段的研究不再限于经济制度的研究,开始比较分析不同类型的国家和地区,特别是系统地分析发展中国家经济发展的现状和经济政策;起自60年代,比较经济学的发展进入了第三阶段,在该阶段,比较经济学的应用性增强了,除了对第三世界国家的宏观经济政策部门进行探讨外,还就微观经济领域中专题性较强的问题,如部门经济结构、劳动、农业、财政、金融和外贸等进行比较研究。

美国耶鲁大学教授雷诺兹的这本《经济学的三个世界》,就是目前比较经济学发展第三阶段的主要代表著作之一。雷诺兹在本书中把当前世界各国的经济分为三类,即资本主义经济、社会主义经济和欠发达经济。他这样划分所依据的标准是:人口增长率、资本积累率、农业在国民经济中的比重、参与对外贸易的程度、人均



国民生产总值以及经济增长速度。该书从经济组织、经济政策和经济理论三个方面对这三类经济做了仔细的分析比较。

雷诺兹的上述分类依据、对不同类型经济的分析比较是否科学、合理,请读者研究;可以肯定的一点是,他对不同类型经济的比较,尤其是对欠发达经济增长和政策的分析,对我们是有借鉴意义的。

由于译者水平所限,译文中肯定会有错误或不当之处,诚恳地希望读者指正。



目 录

前言	1
自序	3
第一章 经济学中的某些尚未解决的问题	6
经济学方法论中的活马和死马	8
经济学的疆界	11
理论与现实	14
实证经济学和政策	20
现实的检验和相关性	23
是否只有一种经济学?	26
比较经济学的含义	29

第一编 经济组织

第二章 资本主义经济	37
中等规模的公共部门	43
通过市场进行协调	46
侧重于城市的生产结构	51
内在的增长能力	53
通过贸易所产生的强大相互作用	55



新的不稳定取代了旧的不稳定	56
平均主义趋势	58
政府干预、计划、福利国家	59
第三章 社会主义经济	63
知识背景	64
公有制占优势	67
人人靠工资为生	69
集中化的经济管理	72
需求过大和计划过高	78
产出水平与构成	81
内在的资本积累	84
独特的增长模式	86
贸易水平与贸易结构	91
调节收入分配的多种手段	98
第四章 欠发达经济	104
有限的政府经济权能	106
自然经济和个体经营	109
市场的不完全	111
经济萧条：要素供给与要素利用	113
贸易与资本流动	117
产出的构成	119
收入水平与收入分配	120
经济增长率	124
第一编结束语	125



第二编 经济政策

第五章 资本主义经济	135
调节总需求	139
国际收支机制	140
公共和半公共产品的供给	142
平等的经济机会	146
收入分配和再分配	149
经济增长	151
市场改革	154
第六章 社会主义经济	156
经济管理中的计划与市场	157
经济增长的速度	174
满足消费者的需求	177
落后的农业部门	183
贸易关系合理化	188
第七章 欠发达经济	192
人口增长	193
农业生产率	196
提高人力技能	199
制度方面的基础设施	202
物质基础设施	204
国内储蓄与资本形成	206
工业发展	207



对外经济关系·····	209
就业与就业不足·····	212
结束语·····	215

第三编 经济理论

第八章 西方经济学的有用性(Ⅰ)·····	223
严格意义上的微观经济学·····	228
规范微观经济学·····	239
市场经济学·····	246
部门间分析:优化模型·····	254
一般均衡;福利经济学·····	262
第九章 西方经济学的有用性(Ⅱ)·····	269
贸易理论·····	269
短期宏观经济学:货币理论·····	276
长期宏观经济学:增长理论·····	283
西方经济学:总结·····	289
三方相互交流思想·····	292

第四编 前景

第十章 关于比较经济学的研究·····	299
理想类型的分析·····	299
具体经济的比较·····	304
比较分析的主题·····	307
部门特征的比较·····	314



第十一章 论经济学的范围·····	317
一种或几种经济学? ·····	318
经济理论的有用性·····	323
实证经济学和政策·····	329
经济学的边界·····	334
酝酿一个罗宾斯后的定义·····	341



前 言

现代经济学主要是在西欧和美国培育出来的,尽管它渴望具有普遍性,它却带有这些地区所特有的制度和问题的印记。

但是经济世界已不再围绕伦敦和纽约旋转。几十个新兴国家在迥然不同于西方的制度安排下,正在为经济独立和工业增长而奋斗。同时一种新型的经济正在从中欧向东扩展到白令海峡,而且作为行政管理经验的一个副产品,正在忙于发展自己的原理。据称,“西方经济学”在这些非西方国家仅具有有限的分析价值。

由此,人们便不可避免地对经济学的内容和适用性产生了怀疑。西方所讲授的那些经济原理是否真的可以普遍应用?这些原理是否受到文化因素的制约,主要适用于资本主义工业国?是否有可能创立一种普遍适用的经济学,既适用于加拿大或法国,又适用于波兰或印度?我们是否必须满足于同时存在几种经济学,它们在知识内容和适用性方面各自保持自己的特色?

“比较经济学”被认为是经济学课程中的一个独立领域,它像植物学那样把各个国家的经济学分成若干名称不很严格的种类。不过的确,经济学所研究的任何题目都潜在地是可以比较的。对于经济研究的任何一般性领域来说,注重比较都会产生有益的结果。我们撰写本套丛书是希望,从世界角度重新思考经济学的各



个分支,并列出一份可以从许多国家获得的书籍的目录,将有助于教师在授课时扩大比较的视野。

在追求这一目标时,我们有意赋予作者自主权,而不是强求划一。每位作者都可以根据自己的意愿,选择自己所喜爱的论述方式。因此,每部书在篇幅的长短,是侧重分析还是侧重描述,所涉及的地理区域,以及其他一些方面存在很大差异。我们在多大程度上实现了本丛书的宗旨,还得由经济学界的同行们去判断。

我们感谢作者们与可能是无法解决的问题所做的搏斗,感谢福特基金会的资助,感谢耶鲁大学出版社的工作人员的大力协助。

比较经济学校际委员会:艾布拉姆·伯格森、
阿瑟·R.伯恩斯、克米特·戈登、理查德·马斯格雷夫、
威廉·尼科尔斯、劳埃德·雷诺兹(主席)



自序

写作本书是基于以下几个信念：若不从根本上重新思考西方的经济分析，便无法把它移植到社会主义国家或欠发达国家的经济学中；从世界角度来看，经济学是一个比莱昂内尔·罗宾斯的著名定义所规定的范围要大的学科；在比较经济学研究方面，正在出现令人振奋的新领域。

经济学是一门经验性的和政策性的科学。因此，我们先来考察资本主义经济、社会主义经济和欠发达经济的结构特征和政策重点。我的兴趣不在于比较制度本身，而在于通过这种比较揭示不同的经济理论分支在不同的制度背景下的有用性。

这导致了重新考察经济学的范围和内容。经济学的传统定义侧重于资源分配，即使在西方的背景下，也过于狭窄了，从世界范围来看，就更狭窄了。我们将探索我们的经济学概念需要加以扩大的主要方面——实际上，我们的经济学概念已经扩大了，而且还在扩大。

第三个目标是探索可以进行有益的比较经济分析的方面。我认为现在可以从事以下工作：建立经济组织的一般模式，各种具体的经济都可以作为特例嵌入这个模式；列出一个更为丰富的“理想型”经济的清单，以补充现有文献中的经济类型；分析比较各国经



济行为的一些特定方面，制度因素仅作为多个解释性变量中的一个，评价比较总的经济成就；并考察“收敛性假设”（convergence hypothesis）。

我对经济学的看法不同于近年来某些理论著作中的看法。我不认为经济学是没有内容的形式，不认为经济学是应用逻辑的一个分支。一致性和优美雅致是必要的但并不充分。检验一部著作优劣的最终标准，是看它是否具有解释能力和预测能力，是否有可能同重要的政策问题发生联系。这完全是传统的看法，原则上几乎可以为所有的人接受，但那种赞赏并自恃有绝对操纵能力的人却对这种看法嗤之以鼻。因此有时需要重申这种看法。

要在有限的篇幅内论述范围如此广泛的各种问题，简明扼要是不可避免的，因而有些陈述不免显得有些武断。这并不是我的本意。我本着探索的精神，尝试着做出了自己的判断，以促进人们讨论对经济学的未来关系重大的问题。

我谨对各方面的支持和提出的宝贵意见深表谢意。本书的第一稿完成于1967年我在洛克菲勒基金会的塞贝隆尼别墅居住的那段时间。最后的修改稿完成于1970年我访问澳大利亚国立大学社会科学研究院期间。这些机构为我提供了安静的环境，使我得以不间断地写作，在此谨表谢意。

我要感谢以下诸位同事，他们是海因茨·阿恩特、贝拉·巴拉萨、艾布拉姆·伯格森、戴维·本苏桑-巴特、诺埃尔·布特林、约翰·希克斯爵士、雅诺什·科奈、阿瑟·刘易斯爵士、约翰·M. 蒙蒂亚斯、亚历克·诺夫、弗雷德里克·普赖尔以及古斯塔夫·拉尼斯，他们有的阅读了书稿的一部分，有的阅读了整部书稿。他们提



出了许多有益的意见,本书因此而得到很大改进,但是不应把他们和本书仍然存在的不完善之处联系在一起,也不应把他们和我本人的判断联系在一起。奥利夫·希金斯夫人以她娴熟的技术帮我打字和整理手稿,我一向对她怀有敬意。

本书是“比较经济学研究计划”的最后一本书,因而在此我要向福特基金会对这一旷日持久的事业给予的耐心支持表示我个人的谢意,并对比较经济学校际委员会中的同事们表示感谢。他们提出的意见和给予的支持有助于把责任转化为乐趣。

劳埃德·G. 雷诺兹

1971年3月于耶鲁大学

